

Porównanie tłumaczeń Joela 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozgłoście to wśród pogan, ogłoście wojnę, pobudźcie wojowników, niech przybędą <i>i</i> niech wyruszą wszyscy mężowie waleczni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obwołajcie to między narodami, ogłoście wojnę, pobudźcie mocarzów, niech przyciągną a dadzą się nająć wszyscy mężowie waleczni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozwołajcie to między narody, poświęćcie wojnę, pobudźcie mocarze, niech przystąpią, niech wyciągną wszyscy mężowie waleczni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty, Tyrze i Sydonie, i wy, wszystkie okręgi filistyńskie - czego chcecie ode mnie? Czy chcecie mi odpłacić za to, co Ja uczyniłem? Jeżeli wy chcecie mi odpłacić, to Ja waszą odpłatę skieruję bardzo szybko na waszą głowę!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Obwieście to wśród narodów: ’Uświęćcie wojnę! Zbudźcie mocarzy! Niech się przybliżą! Niech wyruszą wszyscy wojownicy!